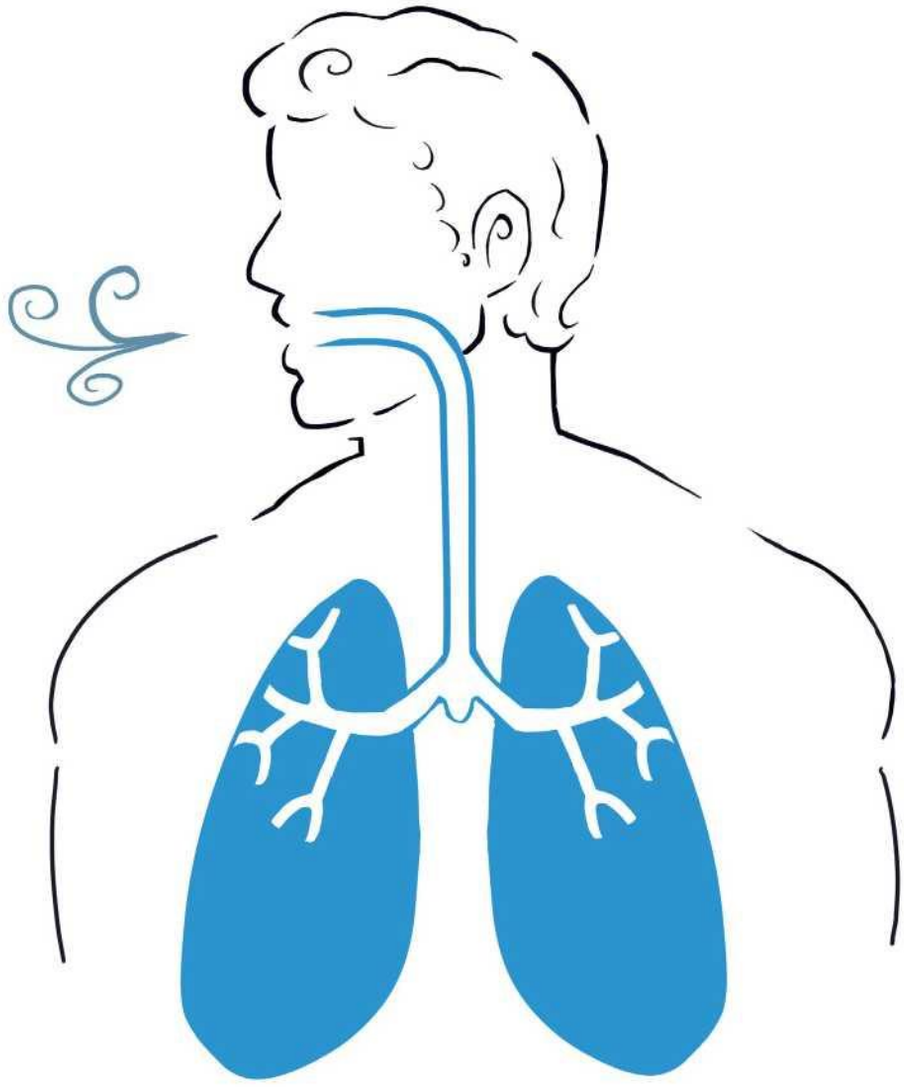
Lung Cancer Screening

NHS

Program badań przesiewowych w kierunku raka płuc

Co musisz wiedzieć



Przewodnik łatwy do przeczytania

Screening saves lives

Help us help you

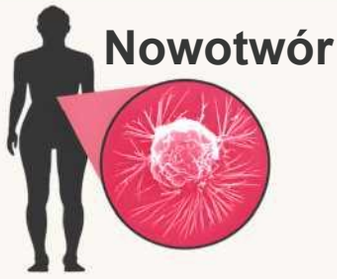
PISMO URZĘDOWE

Co zawiera ta broszura

Strona

Czym jest rak płuc?	3
Na czym polegają badania przesiewowe w kierunku raka płuc?	4
Dlaczego oferujemy badania przesiewowe w kierunku raka płuc?	5
Badanie stanu płuc	6
Niskodawkowe badanie tomograficzne klatki piersiowej	8
Wyniki badania płuc	11
Podjęcie decyzji o badaniu stanu płuc	13
Pomoc w rzucaniu palenia	14
Objawy raka płuc	15
Więcej informacji	16

Czym jest rak płuc?



Rak płuc to jeden z najczęstszych rodzajów raka.

Twój organizm składa się z wielu drobnych elementów zwanych komórkami.

Jedna komórka może ulec uszkodzeniu. Może to spowodować uszkodzenie innych komórek. Kiedy dochodzi do tego w płucach, może się przekształcić w raka płuc.

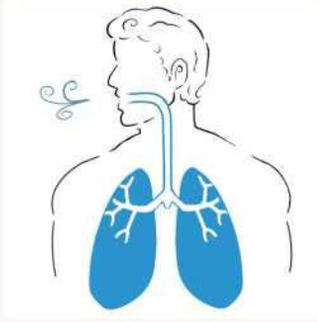
We wczesnych stadiach raka płuca zazwyczaj nie występują żadne objawy.

Oznacza to, że wiele nowotworów płuc jest wykrywanych późno, kiedy leczenie jest trudniejsze.

Wczesne wykrycie raka płuc oznacza, że leczenie może być łatwiejsze i skuteczniejsze. Najlepszym sposobem na wczesne wykrycie raka płuc są badania przesiewowe.

Badania przesiewowe ratują życie.

Na czym polegają badania przesiewowe w kierunku raka płuc?



Badania przesiewowe w kierunku raka płuc składają się z dwóch części.

1. Badanie stanu płuc

Odbywasz konsultację z lekarzem przez telefon lub osobiście.

Lekarz zadaje pytania, aby sprawdzić, czy masz zwiększone ryzyko zachorowania na raka płuc.

2. Niskodawkowe badanie tomograficzne klatki piersiowej

Jeśli masz zwiększone ryzyko zachorowania na raka płuc, proponujemy Ci niskodawkowe badanie tomograficzne klatki piersiowej.

Badanie takie polega na wykonaniu zdjęć płuc.

Możesz poprosić o wsparcie znajomego lub opiekuna.

Dlaczego oferujemy badania przesiewowe w kierunku raka płuc?

5

Badanie przesiewowe w kierunku raka płuc pomaga wcześnie wykryć problemy w płucach.

Może pomóc wykryć problemy, zanim zauważysz jakiekolwiek nieprawidłowości.

Osoby w wieku od 55 do 74 lat, które palą lub paliły, mają większe ryzyko zachorowania na raka płuc.

Osoby takie zapraszamy na badania przesiewowe w kierunku raka płuc.

Wczesne wykrycie raka płuc oznacza, że leczenie może być łatwiejsze i skuteczniejsze.

Badania przesiewowe ratują życie.

1. Badanie stanu zdrowia płuc

Porozmawiasz z lekarzem przez telefon lub osobiście.

Omówisz:

- Oddychanie
- Jaki jest stan twoich płuc
- Styl życia
- Historię chorób w rodzinie
- Swoją historię medyczną

Po rozmowie lekarz poinformuje Cię, co wydarzy się dalej.

Możliwe są 3 wyniki.

Nie stwierdzi się żadnych problemów

Badanie płuc wykaże, że masz niższe ryzyko zachorowania na raka płuc.

Nie potrzebujesz badania płuc.

Możesz zostać zaproszony na kolejne badanie płuc w przyszłości.

Jeśli zauważysz jakiekolwiek zmiany lub wystąpią jakiekolwiek objawy przed kolejnym badaniem płuc, udaj się do *lekarza rodzinnego.*

Objawy zostały opisane na stronie 14.

1. Badanie płuc *(ciąg dalszy)*

2. Propozycja przeprowadzenia badania płuc

Badanie kontrolne stanu płuc wskazuje na zwiększone ryzyko wystąpienia problemów z płucami.

Zaproponowano Ci niskodawkowe badanie tomograficzne klatki piersiowej w celu sprawdzenia, czy nie ma oznak raka płuc.

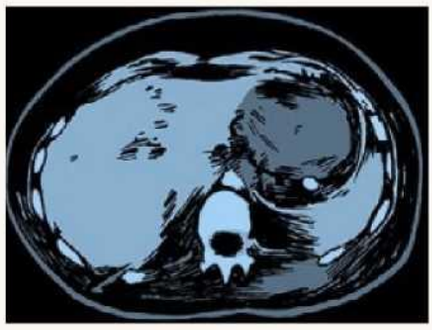
3. Skierowanie do lekarza rodzinnego lub do lokalnego szpitala

Badanie kontrolne stanu płuc wykazuje pewne problemy, ale nie jest konieczne. Pracownik służby zdrowia porozmawia z *lekarzem* rodzinnym lub innym pracownikiem służby zdrowia o Twoich wynikach.

Poinformujemy Twojego *lekarza* rodzinnego o wynikach badania kontrolnego stanu płuc.

2. Niskodawkowe badanie tomograficzne klatki piersiowej

Dla osób zaproszonych na badanie płuc



Zapraszamy na badanie klatki piersiowej.

Badanie to nazywamy niskodawkową tomografią komputerową. Tomografia komputerowa wykorzystuje niewielką ilość **promieniowania**.

Skan wykonuje zdjęcia płuc.

Promieniowanie to rodzaj energii.

Promieniowanie to niewidzialna energia, która przemieszcza się w powietrzu, podobnie jak światło lub ciepło, ale nie możemy jej zobaczyć gołym okiem.

Używamy **promieniowania** do robienia zdjęć *(zdjęć rentgenowskich)* wnętrza ciała.

Badanie wykorzystuje bardzo małą ilość **promieniowania**. Bardzo małe ilości **promieniowania** zazwyczaj nie powodują szkód.

Czasami zbyt duża ilość **promieniowania** , może spowodować szkody. Do takich sytuacji dochodzi rzadko.

2. Niskodawkowe badanie tomograficzne klatki piersiowej
(ciąg dalszy)

Jak wygląda niskodawkowe badanie tomograficzne klatki piersiowej?

Badanie płuc odbywa się w jednostce mobilnej lub w szpitalu.

Zostaniesz poproszony o zdjęcie biżuterii i ubrań z metalowymi zamkami błyskawicznymi.

Leżysz na plecach, a łóżko przesuwa się przez skaner.

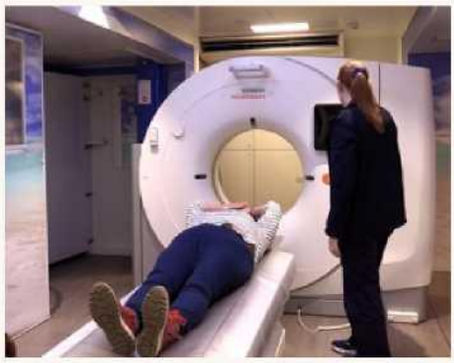
Personel, zwany **radiologiem** , steruje skanerem zza ekranu.

Możesz rozmawiać z personelem podczas badania.

2. Niskodawkowe badanie tomograficzne klatki piersiowej

(ciąg dalszy)

Jak wygląda niskodawkowe badanie tomograficzne klatki piersiowej?



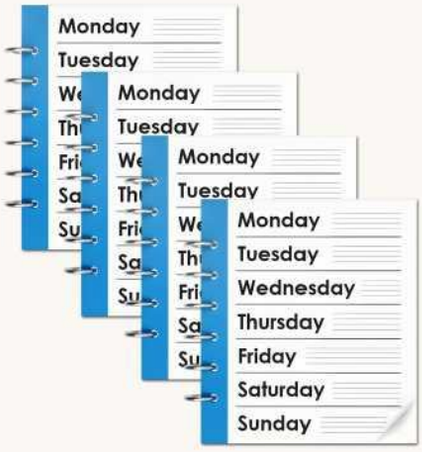
Zostaniesz poproszony o leżenie nieruchomo.

Zostaniesz poproszony o powolne wdychanie i wstrzymanie oddechu na kilka sekund.

Niskodawkowe badanie tomograficzne klatki piersiowej nie boli.

Po zakończeniu badania można wstać z leżanki i opuść oddział.

Wyniki badania płuc



Wyniki skanowania płuc otrzymasz w ciągu 4 tygodni.

Możliwe są 4 wyniki.

Nie stwierdzi się żadnych problemów

Badanie płuc nie wykaże żadnych oznak raka płuc.

Zaprosimy Cię na kolejne badanie płuc za 2 lata, aby sprawdzić, czy wszystko jest w porządku.

Jeśli zauważysz jakiekolwiek zmiany lub objawy przed kolejnym badaniem, udaj się do *lekarza*rodzinnego.

Objawy zostały opisane na stronie 14.

Wyniki badania płuc *(ciąg dalszy)*

2. Konieczne jest wykonanie kolejnego badania

Oznacza to, że zauważyliśmy coś, co chcemy ponownie sprawdzić.

Napiszemy do Ciebie i poprosimy o przybycie na kolejne badanie.

Zwykle nastąpi to po 3 lub 12 miesiącach.

3. Potrzebne są dalsze badania

Zaobserwowaliśmy coś i chcemy wykonać kolejne badania.

Zadzwonimy do Ciebie i napiszemy do szpitala.

Chcemy się z Tobą spotkać w ciągu 2 tygodni.

4. Znaleziono coś innego

Niskodawkowe badanie tomograficzne klatki piersiowej jest wykonywane pod kątem wykrycia raka płuc, ale może się zdarzyć, że wykryjemy inne nieprawidłowości. Jeśli znajdziemy inny problem, napiszemy do Ciebie i Twojego *lekarza rodzinnego (GP)* , abyś mógł/mogła wykonać więcej badań lub rozpocząć leczenie.

Decyzja o badaniu przesiewowym w kierunku raka płuc

Decyzja czy poddać się badaniom przesiewowym w kierunku raka płuc należy do Ciebie.

Badania przesiewowe w kierunku raka płuc zwiększają prawdopodobieństwo wczesnego wykrycia nieprawidłowości.

Wczesne wykrycie raka płuc oznacza, że leczenie może być łatwiejsze i skuteczniejsze.

Czasami niskodawkowe badanie tomograficzne klatki piersiowej może nie wykryć raka płuc. Do takich sytuacji dochodzi rzadko. Możemy jednak coś zaobserwować. Chcemy wówczas wykonać dodatkowe badania. Może to być bardzo niepokojące.

W dowolnym momencie badania przesiewowego w kierunku raka płuc możesz zadać nam wszelkie pytania.

Możesz również porozmawiać ze swoim *lekarzem rodzinnym (GP)* lub pracownikiem służby zdrowia w jego przychodni.

Pomoc w rzucaniu palenia

Najlepszą rzeczą, jaką możesz zrobić, aby zmniejszyć ryzyko zachorowania na raka płuc jest rzucenie palenia.

Jeśli chcesz rzucić palenie, możesz skorzystać z przyjaznych, bezpłatnych, lokalnych usług wspomagających osoby chcące zerwać z nałogiem palenia.

Jeśli chcesz rzucić palenie, możesz:

Zapytać o to podczas wizyty kontrolnej w kierunku raka płuc.

Porozmawiać z lekarzem.

Skontaktować się z NHS Smokefree pod numerem 0300 123 1044

Lub odwiedzić stronę www.nhs.uk/smokefree

Objawy raka płuc

Jeśli występuje którykolwiek z tych objawów, należy udać się do *lekarza*rodzinnego.

Utrzymujący się kaszel *lub*

Krztuszenie się krwią.

Duszność

lub

Ból podczas oddychania
lub kaszlu.

Silne zmęczenie lub utrata wagi
bez takiej intencji.

Utrata apetytu.

Aby uzyskać więcej informacji na temat raka płuc, badań przesiewowych w kierunku raka płuc i porad dotyczących palenia

Informacje NHS dotyczące raka płuc

www.nhs.uk/conditions/lung-cancer

NHS Smokefree

www.nhs.uk/smokefree

Cancer Research UK

www.cruk.org/lunghealthchecks
www.cruk.org/about-cancer/lung-cancer
www.cruk.org/smoking

Roy Castle Lung Cancer Foundation

www.roycastle.org/information
www.roycastle.org/help-and-support

Przygotowano przy wsparciu
Sieć ds. osób z niepełnosprawnością intelektualną i autyzmem w North East and North Cumbria

North East and North Cumbria Learning Disability and Autism Network

made with photosymbols®